

Uṭup wi Pawulu apiitun Tit

Uṭup ujuni

Ulibra wi uwo kakaarta ki Pawulu apiitun Tit. Tit mēnt̄ aanwo nayuday aṣē bi kak afiyaar Kritt̄u aji gakandēr na Pawulu. Pawulu apiita kakaarta kē kaṭēnka du Kret di abiiṅ aduka, aji ado katen ulemp wi pntuk pi banfiyaaruṅ Kritt̄u panwoṅ da. Kakaarta ki kaṭiiniyaan iko iwajaṅt̄ inknooranuṅ Pawulu ṭi pntuk mēnt̄. Uteek uwo kē Pawulu aleṣan Tit jibi ñaan i baṭuun ṭi kadun ki pntuk pi banfiyaaruṅ awoṅ kawo. Apiit̄ aṭup uko waṅ, ṭiki awin mnwo mnwuṭaan mi bañaan̄ baṭum ṭi biki Kret bawoonaanuṅ. Utēbant̄en uwoṅ kē akak aṭup Tit ajukan bañaan̄ biki da mnwo mi kawuun̄ kandoli kawoṅ kawoonaan. Bantohi biin̄t̄ na bantohi baat̄ (banwoṅ kak kajukan baat̄ banwoonuṅ bampoṭi), baṭaṣa na bajuuk ṭi ulemp. Abaañsaan̄ aṭup Tit jibi ñaan̄ anfiyaaruṅ Kritt̄u awoṅ kawo. Awo kawo ñaan̄ anwoṅ aanji ṅal pla bṭup, kado pnoh na bañaan̄ kalow bkujar, pṅom, bpaṭṣēr ṭi pntuk pi banfiyaaruṅ.

Hēnk di ifah yi ulibra wi iwoṅ:

1. Pwul mboṣ na pñehan Naṣibaṭi (1.1-4)
2. Pṭaṅ banwoṅ ṭi kadun ki pntuk pi banfiyaaruṅ (1.5-16)
3. Pṭaṅ banfiyaaruṅ Kritt̄u (2.1–3.11)
4. Pwul mboṣ pbaañsaani (2.1–3.15)

Pwul mboṣ

¹ Nji Pawulu, nwoon nalempar Naşibaţi, dpiitiin iwi Tit, dwo kak *nanjañan i Yetu *Krittü kahilna kaşup uşup untaanuñ na pfiyaar pi biki Naşibaţi adatuñ na kame kanjoonanuñ kanjaan kaşij bañaan bañog Naşibaţi. ² Mnhaş mi ubida wi mnto manwoona ti iko mēnt. Ubida mēnt, Naşibaţi anwoon aanji ūlan ahoñuñ wa undiimaan wi apaşuñ umundu. ³ Ti wal wi adatuñ, Naşibaţi nabuuran nja awul uşup wi nul aji nşup wa bañaan. ⁴ Dpiitu, iwi abuk naan na manjoonan ti Yetu Krittü i űfiyaaruñ nja bti. Dñehan Naşibaţi Aşin nja na Yetu Krittü ambuuranuñ nja bawulu bnuura babot bajoobţēnu uhaaş.

Ulemp wi Tit du Kret

⁵ Kē nşē duku du Kret ihilna ibaañēş ulemp undukiin, idat bañaan bankwoon bantohi biki banfiyaaruñ ti űbeeka bti jibi njakiin ido. ⁶ Nantohi i banfiyaaruñ awo i kawo ñaan i nin alon awoon aanka uko uşup ti a, awo kaniim ñaaş aloolan kaliñ ti a, babukul bawo kafiyaar Yetu *Krittü, baanwo kawo ti iko iwuţaan abot awo kado kate. ⁷ Na manjoonan naweek i banfiyaaruñ awo namali i Naşibaţi ukaan kē awo i kawo ñaan i nin alon awoon aanka uko uşup ti a, aanwo kawo nahomp, kēme natar udeeb, nakuj, nañal ugut, aanwo kawo naguрад ti uko wi itaka. ⁸ Kē aşē wo i kaşēp ūp kawo ñaan anjaan ayeenk bañaan bnuura, anñaluñ pdo bnuura, aka uşal, awo naţool, aaş Naşibaţi, abot aşijan uleeful. ⁹ Awo kamēban uşup unjoonanuñ wi Naşibaţi jibi bajukanuñ wa kahilna kado kaşan bañaan na pjukan pnuura, kabot kadiiman banklaşuñ uşup mēnt kē baanfañi.

¹⁰ Na manjoonan, batum ti bañaan biki Kret baanji bate, atum bɔup abot aji baguurad. Bayuday banjakun aji bañaan bawo i kawala katemp bawoonun han. ¹¹ Iwo i kado baka badet itum! Baji batok nɔsal ni itoh ipɛb wi bajaan bajukan baka iko inwoon iinwo kado kajukan. ¹² Uka niinun alon i Kret, najukan naweek, andoon aji : « Biki Kret bawo baɔilan baweek, banot ji nko ni uɛteh, awo bapɛra banfeerun. » ¹³ Uko wi aɔupun ujoonani, ukaan ke iwo kanoman na baka bnuura bahilna baliint ti pfiyaar, ¹⁴ bawut kaɔaɔ nɔɔup njanwoon njanwo manjoonan ni bayuday balon na iko yi bañaan bandekun manjoonan kafet bajakun aji bañaan bawo i kado. ¹⁵ Iko bti iji iwo ijinun ti kadun ki Naɔibaɔi pa bañaan banwoon bajinun, ke nin uko ulon use wo uunji uwo ujinun pa banɔopun banwoon baanjal pfiyaar. Nɔsal na nhaas ni baka nɔaɔopi. ¹⁶ Baji baji bameen Naɔibaɔi kaɔe diiman ti mnwo mi baka ke bapoka : bawo bañaan banjaan bado iko inɔopun maakan, banwoon baanji bate, banwoon baanhil pdo nin uko ulon unuura.

2

Hum di Tit awoon kado kajukan?

¹ Ke iwi Tit, ise wo kajukan uko untaanun na pjukan pnuura. ² Tiiniin na baɔaf iji na baka bawo kaɔijan nleef ni baka, kawo bañaan bantiinkaniin, bankaun nɔsal, bawo kamɛban kaliint ti pfiyaar Yetu, ti pnal bañaan na ti kamiir. ³ Tiiniin kak na baat baweek iji na baka, mnwo mi baka manwo kalil Naɔibaɔi, bawo kalow bkuutar, kawut pjotan

poot kadun, kaşë kado kajukan iko inwoon inuura. ⁴ Woli bado hañ, bajukan baañ banhojuñ pñal bayin baka na babuk baka, ⁵ pwo na nşal, pjintñ nhaaş, pdo kalemp ði itoh yi baka, pjoob ikow, ptiink bayin baka, bañaan bawutna kalañ uşup wi Naşibañi. ⁶ Kë hënk kak di di nñaluñ iñiini na bañaşa iji na baka bañoorandër. ⁷ Kë iwi ði uleefu işë wo kado kado bnuura ði iko bti batenna ði iwi. Doon kajukan na uhaaş ujintñ, pjukan pankndoon bañaan bado katiinku. ⁸ Nşup ñi nu ñawo i kawo ñtool, ñi nin ñaan awoon aankhil plañ, banklañiñ bahilna bakowa, bawo baankka nin uko uwuñaan uşup ði nja. ⁹ Jakan na balempar bañaan bado katiink biki baklemparuñ ði iko bti, bado kalemp bnuura bawut kado kalañ baka. ¹⁰ Baanwo kado kakiiñ baka, bawo kawo bañaan biki bafiyaaruñ bnuura. Hënk, ði iko bti yi bakdolun pjukan pi Naşibañi nabuuran nja paji panuura ði këş ki bañaan.

Pwinana pi bnuura bi Naşibañi

¹¹ Naşibañi adiiiman nja bnuura bi nul, awul nja ba kahilna kabuuran bañaan bti. ¹² Bnuura mënñ baji bajukan nja pwut iko inwoon iinlil Naşibañi na iko iwuñaan yi ñleef nja ñañaluñ. Hënk ñhilan pwo na uşal, kawo bañaan batool, kado iko inlilun Naşibañi ði mboş, ¹³ kayoonkna unuur wi mnlilan wi ñhañun, wi Yetu *Krittü Naşibañi naweek i nja, anjaan abuuran nja akbiin na mndëm mi nul. ¹⁴ Awulun uleeful kahilna kapënan nja ði buñaan bti bi ñjaan ñdo, kajinñan nja kado nja ñwo bañaan biki nul, banjaan bañal pdo iko inuura. ¹⁵ Kë hënk

di di iwoon kado pdiim : kaɕup, kakooɕ, kaŋoman.
Kdinan nin ñaaŋ abeehu.

3

Hum di banfiyaaruŋ bawoon kawo?

¹ Hënkuŋ leŋaan banfiyaaruŋ iji na baka bado katiink banwoon ɕi pɕih bti, bawut kapataɕa badoki babi naɕ naɕ ɕi pdo iko inuura bti. ² Jakan na baka bawut kakuut nin ñaaŋ, batiinkar, bajoob ikow, bawo bnuura na bañaaŋ bti. ³ Nja kak ŋbi wo ɕfa bañaaŋ banwoon baanwo na ŋŋal, banwoon baanji bate, banneemuŋ, kë iko iɕop na iko iwuɕaan indoli yi ŋleef ŋi nja ŋaŋaluŋ kë ikɕon nja, ŋbi wo ɕi mnɔot na pñeebar iko, ado iko yi bañaaŋ bakɕoornuŋ nja, aɕoorad ɕi ptoof pi nja. ⁴ Kë wal wi Naɕibaɕi nabuuran nja adiimanuŋ nja bnuura bi nul na jibi aŋaluŋ bañaaŋ, ⁵ abuuran nja. Mënɕ iko itool yi ŋŋaluŋ aji ŋdoo ikaaŋ, mnñaga mi nul ma. Aɕëpna ɕi *uhaaɕ wi nul ajinɕan ŋhaaɕ ŋi nja, ado nja kë ŋwo bañaaŋ bahalu. ⁶ Aɕëpna ɕi Yetu *Krittu nabuuran nja awul nja uhaaɕ mënɕ akëŋan. ⁷ Krittu awulun bnuura bi nul ado kë ŋwo bañaaŋ baɕool ŋhilna ŋhaɕ kë ŋka ubida wi mnɔo.

⁸ Bañaaŋ bti bawo kate uɕup wi ɕiki ujoonani, kë nŋal iɕup bañaaŋ bnuura, banɕuuŋ mnhaɕ mi baka ɕi Naɕibaɕi bahilna baɕu kabaɕ ɕi pdo kado iko inuura. Uko mënɕ uwoon uko unnuuriin pa bañaaŋ abot aɕënk baka. ⁹ Kë iɕë wo kapën ɕi bɕup bɕum banwaanuŋ udooni, na pɕiiniyaan jibi mnɕini manyeenkiiruŋ, na pŋom na blaɕar ɕi uko wi *bgah bi Moyiɕ. Iko mënɕ iwaan udooni abot awo iinji iɕij nin uko ulon unuura. ¹⁰ Woli ñaaŋ alon aɕij bpulad

ti ptoofan, tiiniin na a uyaas uloolan ikak iitiini na a utebantën. Woli aantañani, lowaana, ipënana ti iko bti, ¹¹ ime kë awo ñaañ anwuṭuñ uşal, pekadu di ajaañ ado dadiiman kë aduknaanaa.

Iko ibaañsaani yi pdo

¹² Wal wi nji kayiluñ Artemat këme Tişik, iwo kataran kabi du nji du Nikopolit, dul di di njakuñ aji dwo ti wal wi ujoñ.

¹³ Tamaan iṭenk bi Fenat name bgah na Apolot bahilna bayaant, bawut kawañ nin uko uloñ.

¹⁴ Bayiṭ nja ti *Krittu bawo kajuk ptaman maakan ti pdo iko inuura, nin ñaañ aloñ awutna kawañ uko wi anumiin unuur undoli, hënk baankwaan udooni.

¹⁵ Bañaañ banwoon na nji bti bawulu mboş. Wulan mboş banfiyaaruñ bti abot añañ nja.

Dñehan Naşibaṭi awulan an bti bnuura bi nul.

**Ulibra wi Naşibaṭi
New Testament and Shorter Old Testament in
Mankanya**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c